

# Yuè & the Sinitic Languages of the Pearl River Region — Unit 4.1

13<sup>th</sup> EACL Summer School, Universität Stuttgart

Hilário de Sousa 蘇沙

EHESS-CRLAO

membre associé

Thursday 30 July 2026

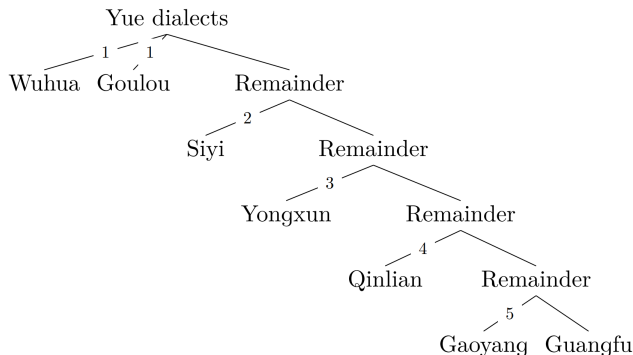
丙午六月十七

hilario@bambooradical.com

# Internternal classification of Yuè–PíngHuà



# Internternal classification of Yuè-Pínghuà



**Figure 2.6:** LAC Classification of Yue dialects (Tree representation), based on Wu (2007)

Sung, Ho Wang Matthew. 2026. *Advancing Explanatory and Tonal Dialectometry* (LOT 709). Amsterdam: Landelijke Onderzoekschool Taalwetenschap. <https://doi.org/10.48273/L0T0709>

伍巍. 2007. 粤语. *Fāngyán* 方言 2007(2). 167–176.

邵慧君. 2016. 粤语“吴化片”商榷. *Fāngyán* 方言 2016(1). 29–38.

陈虹羽 & 甘于恩. 2023. 粤语“吴化片”成片问题再探讨—以粤西吴川地区常用词为例. *Modern Chinese* 现代语文 2023(3). 58–65.

# Internternal classification of Yuè-Pínghuà

|                                          | Wuhua | Goulou | Siyi | Yongxun | Qinlian | Gaoyang | Guangfu |
|------------------------------------------|-------|--------|------|---------|---------|---------|---------|
| 1. MC* [+voi, -cont] > [-voi, +s.g.]     | +     | -      | ±    | ±       | ±       | ±       | ±       |
| 2. MC *tʰ- > h-                          | -     | -      | +    | -       | -       | -       | -       |
| 3. Have contrastive [i] and [ɪ]          | ±     | -      | +/-  | +       | -       | -       | -       |
| 4. No Yin-Yang distinction for Shang/ Qu | -     | -      | -    | -       | +       | -       | -       |
| 5. MC *s- > [ʃ] or [θ]                   | +     | +/-    | +/-  | +/-     | +       | +       | -       |

**Figure 2.5:** LAC Classification Criteria (modified from Wu 2007)

1. [MC voiced plosive/affricate initials:] 勾漏片 [...] 今基本读不送气清音；吴化片今一律读送气清音；[others] 今逢平、上声调读送气清音，逢去、入声调读不送气清音
2. 四邑片古透母字今读清喉擦音 [h-]
3. 邕浔片止摄开口齿音字韵母精庄、知章不同类，部分方言拥有舌尖元音韵母 [ɪ] 或 [ʏ]
4. 钦廉片上声、去声均只有一类
5. 高阳片古心母字今读舌尖中边擦音 [ʃ-] (*LAC2 moved 5 to btw 2 & 3*)

# Internternal classification of Yuè–Pínghuà

(As discussed in §3.2:)

Northern Pínghuà: “Mandarinised”

Southern Pínghuà: LAC2 only raises one trait distinguishing S Píng from Gōulòu Yuè (覃远雄 2012: 155)

精、清、从、邪与知、庄、章组合并为一套塞擦音

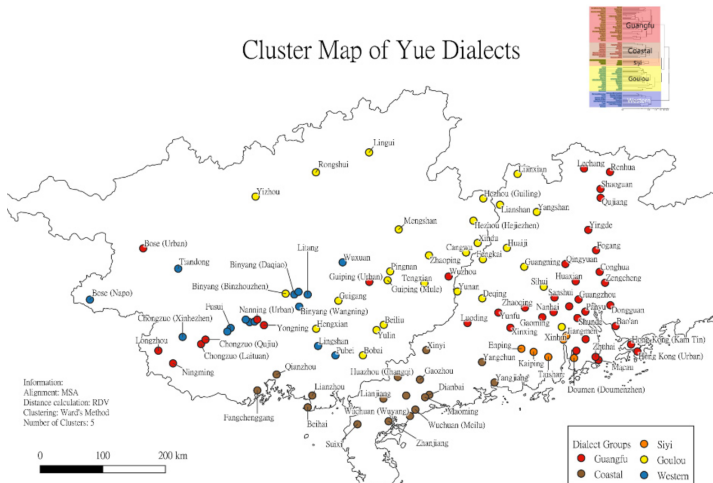
[MC ts, ts<sup>h</sup>, dz, z & t, tʃ, tɕ groups merged as one affricate]

Pínghuà: largely true

Gōulòu Yuè: only largely true in Guǎngxī

| MC                 | 七<br>ts <sup>h</sup> it <sup>D</sup>         | 出<br>tɕ <sup>h</sup> wit <sup>D</sup>        |
|--------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 南寧位子潯 平<br>(三江古宜平) | tʃ <sup>h</sup> etɿ<br>(ts <sup>h</sup> etɿ) | tʃ <sup>h</sup> ətɿ<br>(tʃ <sup>h</sup> etɿ) |
| 玉林粵                | t <sup>h</sup> etɿ                           | tɕ <sup>h</sup> etɿ                          |
| 蒙山粵                | t <sup>h</sup> etɿ                           | tʃ <sup>h</sup> ətɿ                          |
| (德興粵)              | (ts <sup>h</sup> etɿ)                        | (ts <sup>h</sup> etɿ)                        |

# Interinternal classification of Yuè-Pínghuà



**Figure 6.5:** Cluster Map of Yue Dialects in Guangdong and Guangxi (MSA)

# Internternal classification of Yuè–Pínghuà

| Rank | Variant         | Feature        | nPMI  | Exclusivity | Representativeness |
|------|-----------------|----------------|-------|-------------|--------------------|
| 1    | œ               | œ_leg          | 0.709 | 0.821       | 0.865              |
| 2    | j               | *n_meat        | 0.694 | 0.773       | 0.919              |
| 3    | j               | *n_moon        | 0.687 | 0.8         | 0.865              |
| 4    | œ               | œ_bird_col     | 0.685 | 0.816       | 0.838              |
| 5    | œ               | œ_long         | 0.682 | 0.8         | 0.865              |
| 6    | œ               | œ_to think     | 0.682 | 0.8         | 0.865              |
| 7    | j               | *n_sun         | 0.67  | 0.767       | 0.892              |
| 8    | j               | *n_person      | 0.65  | 0.75        | 0.892              |
| 9    | j               | *n_fish        | 0.623 | 0.756       | 0.838              |
| 10   | y               | y_village      | 0.607 | 0.727       | 0.865              |
| 11   | j               | *n_hot         | 0.577 | 0.744       | 0.784              |
| 12   | j               | *n_two         | 0.575 | 0.757       | 0.757              |
| 13   | y               | y_all          | 0.51  | 0.66        | 0.838              |
| 14   | y               | y_pig          | 0.494 | 0.618       | 0.919              |
| 15   | ts <sup>h</sup> | *dz_all        | 0.493 | 0.6         | 0.973              |
| 16   | y               | y_feather      | 0.493 | 0.6         | 0.973              |
| 17   | j               | *n_ear         | 0.472 | 0.684       | 0.703              |
| 18   | y               | y_tree         | 0.465 | 0.593       | 0.946              |
| 19   | ɔ               | ɔ_to speak_col | 0.462 | 0.581       | 0.973              |
| 20   | ∅               | leg_m          | 0.455 | 0.6         | 0.892              |

nPMI:

normalised

Pointwise

Mutual

Information  $\approx$ 

probability of

observing x &amp; y

together (joint

probability) and

independently

(by chance)

**Table 6.1:** Top 20 Features in Guangfu Yue Dialects. \* represents re-constructed historical value of the segment (see Section 6.4).

# Internternal classification of Yuè–Pínghuà

| Rank | Variant | Feature                     | nPMI  | Exclusivity | Representativeness |
|------|---------|-----------------------------|-------|-------------|--------------------|
| 1    | h       | *d_head                     | 0.946 | 0.857       | 1                  |
| 2    | h       | *t <sup>h</sup> _soil/earth | 0.946 | 0.857       | 1                  |
| 3    | p       | *-t_knee                    | 0.94  | 1           | 0.833              |
| 4    | ŋg      | *n_meat                     | 0.94  | 1           | 0.833              |
| 5    | ŋg      | *n_sun                      | 0.94  | 1           | 0.833              |
| 6    | ŋg      | *n_hot                      | 0.88  | 0.833       | 0.833              |
| 7    | ŋg      | *n_moon                     | 0.88  | 0.833       | 0.833              |
| 8    | i       | night_m                     | 0.875 | 1           | 0.667              |
| 9    | ŋg      | *n_person                   | 0.875 | 1           | 0.667              |
| 10   | ŋg      | *n_to drink                 | 0.875 | 1           | 0.667              |
| 11   | ŋg      | *n_ear                      | 0.829 | 0.714       | 0.833              |
| 12   | ŋg      | *n_fish                     | 0.829 | 0.714       | 0.833              |
| 13   | ŋg      | *n_two                      | 0.829 | 0.714       | 0.833              |
| 14   | z       | *n_enter                    | 0.807 | 0.8         | 0.667              |
| 15   | z       | j_feather                   | 0.807 | 0.8         | 0.667              |
| 16   | z       | j_leaf                      | 0.807 | 0.8         | 0.667              |
| 17   | z       | j_night                     | 0.807 | 0.8         | 0.667              |
| 18   | z       | j_one                       | 0.807 | 0.8         | 0.667              |
| 19   | z       | j_rain                      | 0.807 | 0.8         | 0.667              |
| 20   | z       | j_round                     | 0.807 | 0.8         | 0.667              |

**Table 6.2:** Top 20 Features in Siyi Yue Dialects. \* represents reconstructed historical value of the segment (see Section 6.4).

# Internternal classification of Yuè–Pínghuà

| Rank | Variant | Feature       | nPMI  | Exclusivity | Representativeness |
|------|---------|---------------|-------|-------------|--------------------|
| 1    | u       | w_cloud       | 0.767 | 0.917       | 0.647              |
| 2    | u       | *y_yellow     | 0.697 | 0.9         | 0.529              |
| 3    | f       | *y_lake       | 0.672 | 0.6         | 0.882              |
| 4    | i       | y_tree        | 0.67  | 0.6         | 0.882              |
| 5    | i       | y_fish        | 0.664 | 0.65        | 0.765              |
| 6    | ei      | y_tool        | 0.635 | 1           | 0.353              |
| 7    | i       | y_rain        | 0.634 | 0.583       | 0.824              |
| 8    | i       | y_mouse/rat   | 0.632 | 0.583       | 0.824              |
| 9    | i       | y_village     | 0.623 | 0.75        | 0.529              |
| 10   | i       | y_pig         | 0.614 | 0.56        | 0.824              |
| 11   | i       | bird_lit_m    | 0.578 | 0.857       | 0.353              |
| 12   | i       | y_feather     | 0.561 | 0.484       | 0.882              |
| 13   | ei      | *y_woman      | 0.556 | 1           | 0.235              |
| 14   | ei      | *i_teacher    | 0.555 | 1           | 0.235              |
| 15   | ei      | y_to go       | 0.555 | 1           | 0.235              |
| 16   | ?       | *-t_eight     | 0.537 | 0.833       | 0.294              |
| 17   | ?       | *-t_hair_head | 0.537 | 0.833       | 0.294              |
| 18   | ?       | *-t_to kill   | 0.537 | 0.833       | 0.294              |
| 19   | au      | iu_bird_lit   | 0.534 | 0.833       | 0.294              |
| 20   | u       | liver_m       | 0.517 | 0.615       | 0.471              |

**Table 6.3:** Top 20 Features in Coastal Yue Dialects. \* represents reconstructed historical value of the segment (see Section 6.4).

# Internternal classification of Yuè–Pínghuà

| Rank | Variant        | Feature                  | nPMI  | Exclusivity | Representativeness |
|------|----------------|--------------------------|-------|-------------|--------------------|
| 1    | œ              | ɔ_to speak_col           | 0.536 | 1           | 0.321              |
| 2    | œ              | ɔ_horn                   | 0.534 | 1           | 0.321              |
| 3    | ∅              | *x_red                   | 0.512 | 1           | 0.286              |
| 4    | ∅              | *ɣ_to merge              | 0.512 | 1           | 0.286              |
| 5    | ∅              | *ɣ_summer                | 0.508 | 1           | 0.286              |
| 6    | ts             | *k_nine                  | 0.5   | 0.737       | 0.5                |
| 7    | θ              | s_knee                   | 0.486 | 1           | 0.25               |
| 8    | au             | ɐu_mouth                 | 0.48  | 0.833       | 0.357              |
| 9    | au             | ɐu_hand                  | 0.466 | 0.889       | 0.286              |
| 10   | au             | ɐu_autumn                | 0.464 | 0.889       | 0.286              |
| 11   | au             | ɐu_nine                  | 0.464 | 0.889       | 0.286              |
| 12   | θ              | *d_to sit                | 0.458 | 1           | 0.214              |
| 13   | p              | f_tomb                   | 0.456 | 1           | 0.214              |
| 14   | au             | ɐu_dog                   | 0.448 | 0.769       | 0.357              |
| 15   | t <sup>h</sup> | *ts <sup>h</sup> _autumn | 0.446 | 0.684       | 0.464              |
| 16   | p              | *b_skin1                 | 0.438 | 0.581       | 0.643              |
| 17   | a              | ɐ_enter                  | 0.437 | 0.875       | 0.25               |
| 18   | θ              | s_four                   | 0.437 | 0.875       | 0.25               |
| 19   | θ              | s_heart                  | 0.437 | 0.875       | 0.25               |
| 20   | θ              | s_new                    | 0.437 | 0.875       | 0.25               |

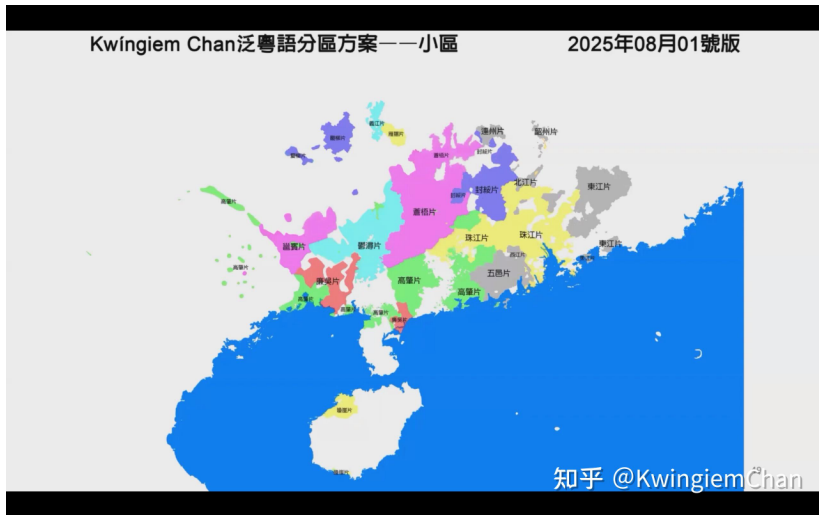
**Table 6.4:** Top 20 Features in Goulou Yue Dialects. \* represents reconstructed historical value of the segment (see Section 6.4).

# Internternal classification of Yuè–PíngHuà

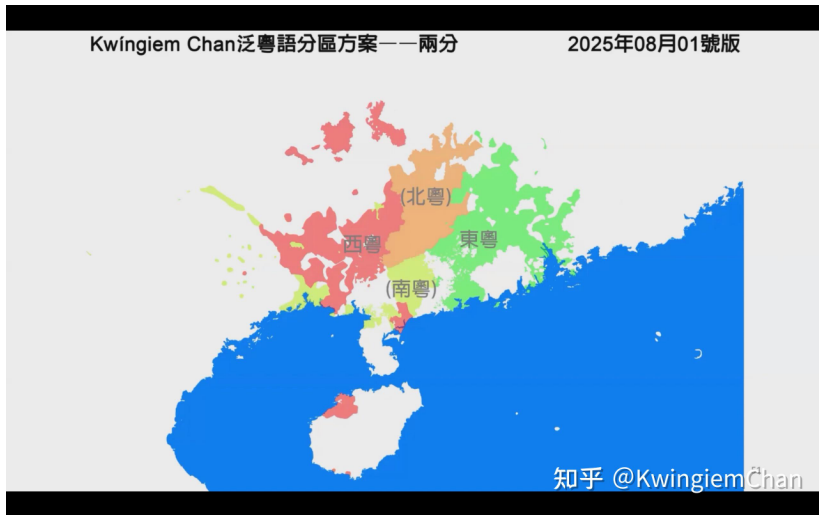
| Rank | Variant | Feature        | nPMI  | Exclusivity | Representativeness |
|------|---------|----------------|-------|-------------|--------------------|
| 1    | i       | ɛ_snake        | 0.902 | 0.882       | 0.938              |
| 2    | j       | *y_summer      | 0.865 | 1           | 0.75               |
| 3    | ɲ       | *ŋ_to bite     | 0.865 | 0.929       | 0.812              |
| 4    | ŋ       | *ŋ_five        | 0.844 | 0.789       | 0.938              |
| 5    | h       | *y_lake        | 0.83  | 0.727       | 1                  |
| 6    | h       | *h_tiger       | 0.818 | 0.75        | 0.938              |
| 7    | h       | *h_fire        | 0.8   | 0.812       | 0.812              |
| 8    | h       | *y_yellow      | 0.795 | 0.857       | 0.75               |
| 9    | u       | ɔ_to sit       | 0.794 | 0.917       | 0.688              |
| 10   | ui      | y_pig          | 0.765 | 1           | 0.562              |
| 11   | ui      | y_rain         | 0.765 | 1           | 0.562              |
| 12   | ui      | y_mouse/rat    | 0.764 | 1           | 0.562              |
| 13   | ui      | y_tree         | 0.764 | 1           | 0.562              |
| 14   | o       | œ_double       | 0.761 | 0.8         | 0.75               |
| 15   | ɲ       | *ŋ_tooth1      | 0.759 | 0.846       | 0.688              |
| 16   | h       | j_rain         | 0.746 | 0.652       | 0.938              |
| 17   | a       | ɔ_to speak_col | 0.746 | 0.652       | 0.938              |
| 18   | o       | ɔ_yellow       | 0.733 | 0.75        | 0.75               |
| 19   | əu      | ɐu_cow         | 0.73  | 1           | 0.5                |
| 20   | əu      | ɐu_hand        | 0.73  | 1           | 0.5                |

**Table 6.5:** Top 20 Features in Western Yue Dialects. \* represents re-constructed historical value of the segment (see Section 6.4).

# Internternal classification of Yuè–Píngguà

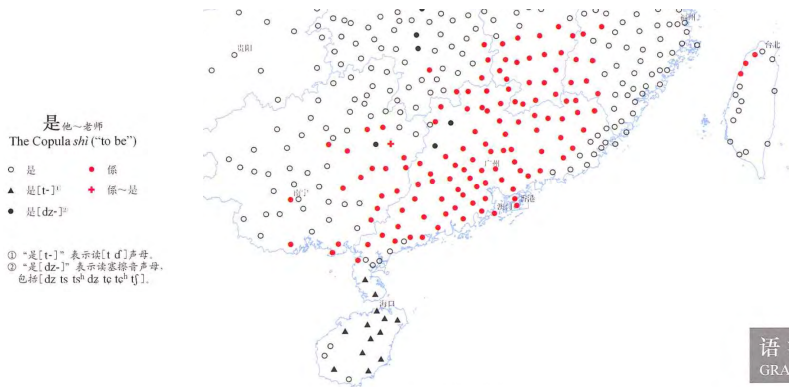


# Internternal classification of Yuè-Pínghuà



# West-East lexical/grammatical differences

(Maps from the *Linguistic Atlas of Chinese Dialects* 《汉语方言地图集》)

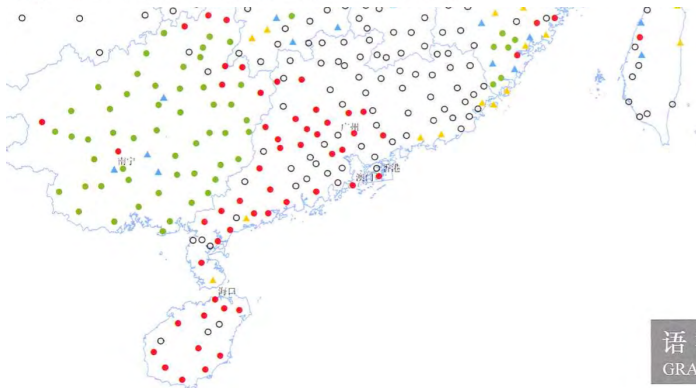


# West-East lexical/grammatical differences

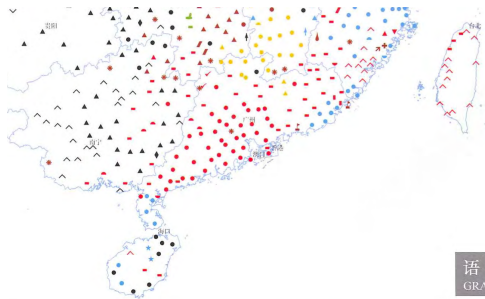
问问 (方) 单音节动词重叠: 你去~<sup>①</sup>  
Reduplicated Single-syllable Verbs

- 问问      ▲ 问问看      ● 问问~问问看      ▲ 问问下      ○ 无重叠—般说“问一下”、“问下”
- ▲ 问问~问问看看      ▼ 问问去      ▲ 问问起

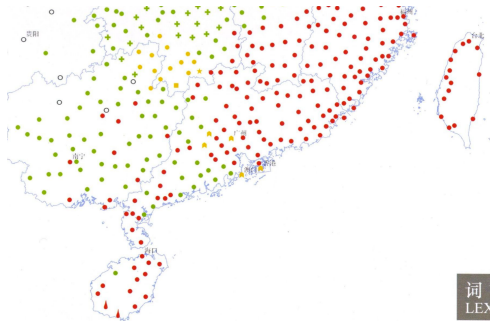
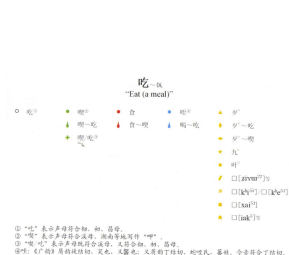
①图例里“看”、“下”是代号,“看”的具体说法见语法卷091图,“下”代表动量词。



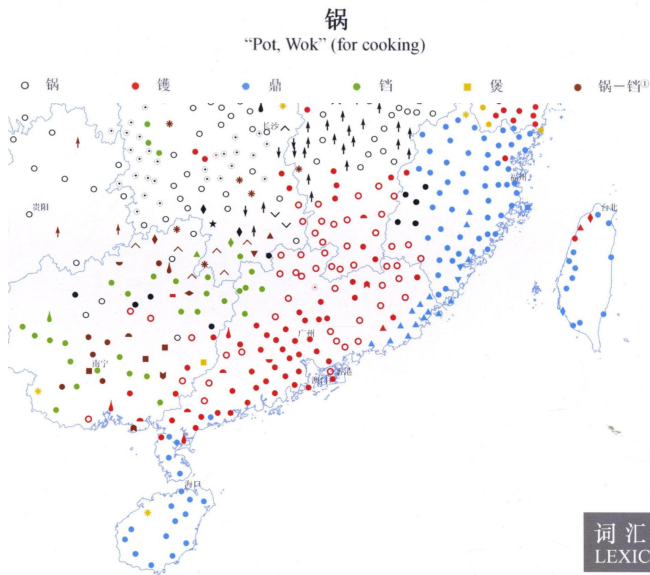
## West-East lexical/grammatical differences



# West-East lexical/grammatical differences



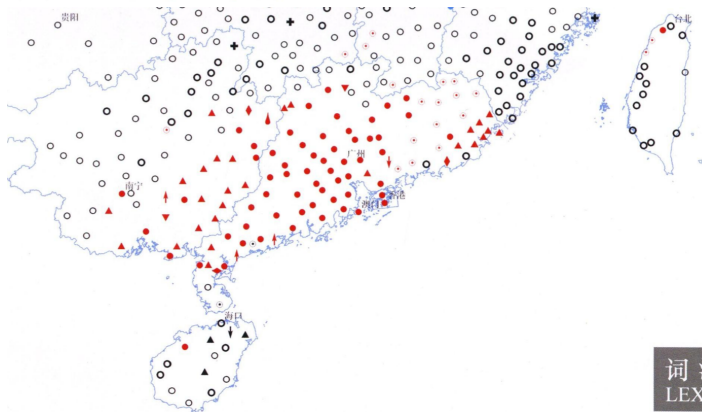
# West-East lexical/grammatical differences



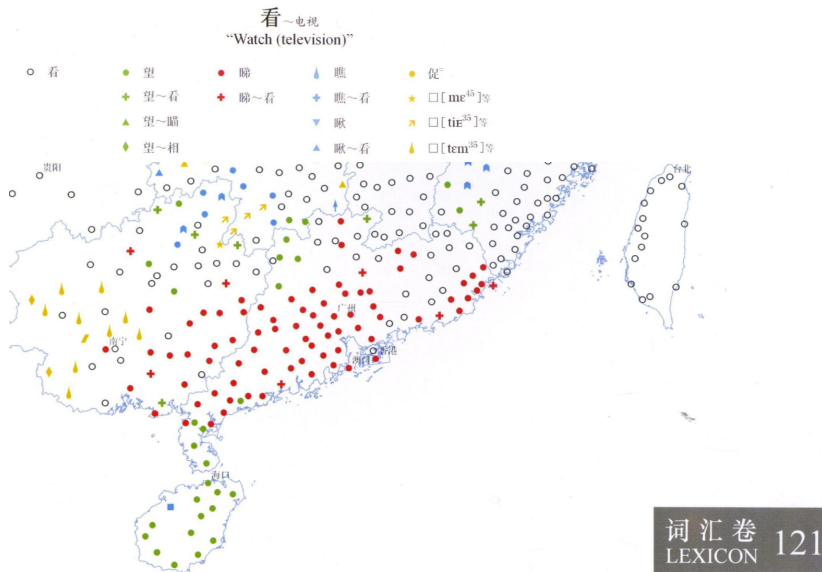
# West-East lexical/grammatical differences

## 雨傘 “Umbrella”

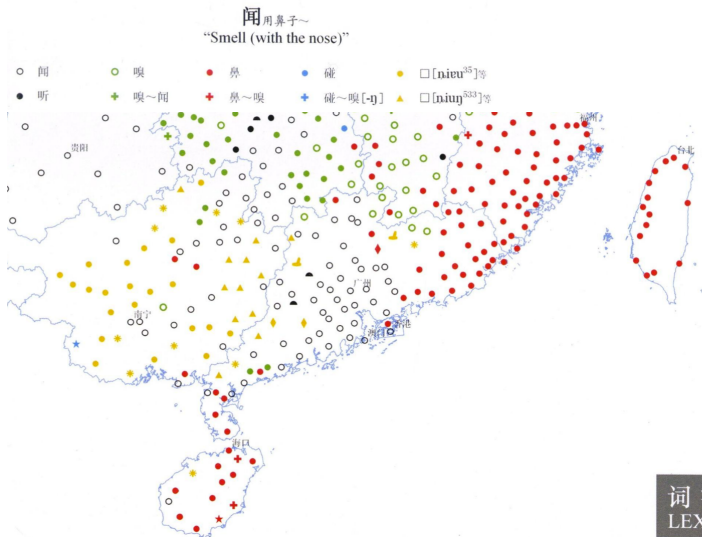
- |         |       |        |
|---------|-------|--------|
| ○ 雨傘    | ● 遮   | ● 雨蓋   |
| + 雨傘~傘  | ▲ 遮~傘 | ▲ 雨蓋~傘 |
| ↑ 雨傘~洋傘 | ● 遮一  | ▲ 豎笠   |
| ↓ 雨傘~布傘 | ▲ 雨遮  | ◆ 雨件   |



# West-East lexical/grammatical differences

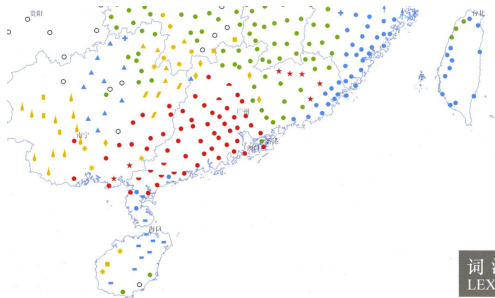


# West-East lexical/grammatical differences

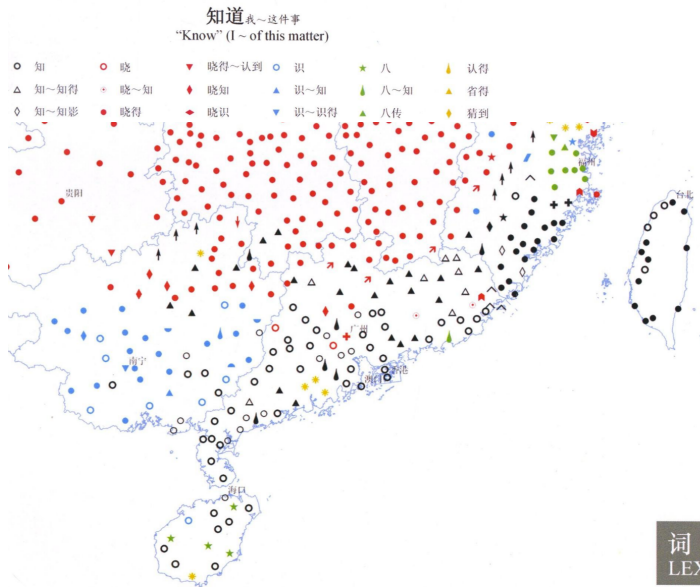


# West-East lexical/grammatical differences

- 找 找起~到了  
"Find (one's keys)"
- 找
  - 寻
  - ◆ 寻~找
  - 搵<sup>21</sup>
  - ▲ 搵<sup>21</sup>
  - ◆ 搵~寻
  - ◆ 搵~跟
  - ◆ 跟
  - 理<sup>21</sup>
  - ▲ 理<sup>21</sup>
  - ◆ 理~寻
  - ◆ 理~跟
  - ◆ 跟
  - 装<sup>21</sup>
  - ▲ 装<sup>21</sup>
  - ◆ 装~寻
  - ◆ 装~跟
  - ◆ 跟
  - [p<sup>h</sup>e<sup>21</sup>]<sub>35</sub>
  - [tɛn<sup>21</sup>]<sub>35</sub>
  - [sɔn<sup>21</sup>]<sub>35</sub>
  - [dɛn<sup>21</sup>]<sub>35</sub>
  - [lɛt<sup>21</sup>]<sub>35</sub>
  - [lɛn<sup>21</sup>]<sub>35</sub>

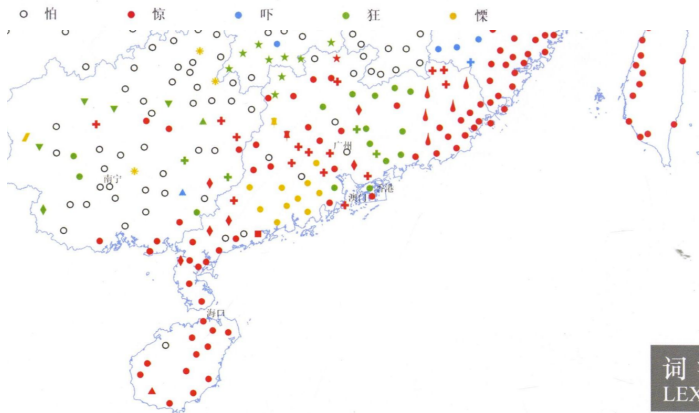


# West-East lexical/grammatical differences



# West-East lexical/grammatical differences

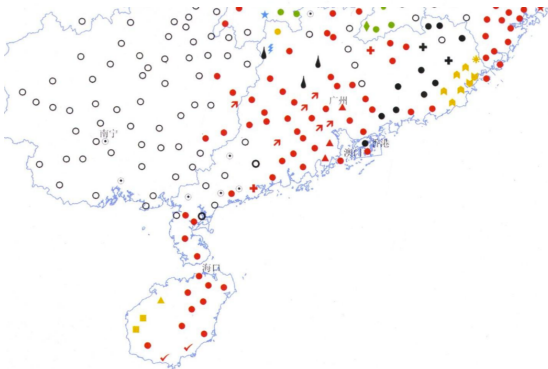
怕 你別～  
“Be Afraid” (Don’t～)



# West-East lexical/grammatical differences

睡 他已经～了  
“Sleep” (He is already ~ing)

- |        |        |        |        |     |
|--------|--------|--------|--------|-----|
| ○ 睡    | ● 睏    | ★ 眠    | ● 歇    | ▲ 舢 |
| ○ 睡～睡觉 | + 睏～睡  | ■ 眠～眠熟 | ▲ 歇～歇觉 | ● 瞌 |
| + 睡～睡目 | ▲ 睏～睡觉 | ▲ 眠熟   | ◆ 歇觉   | ■ 倒 |

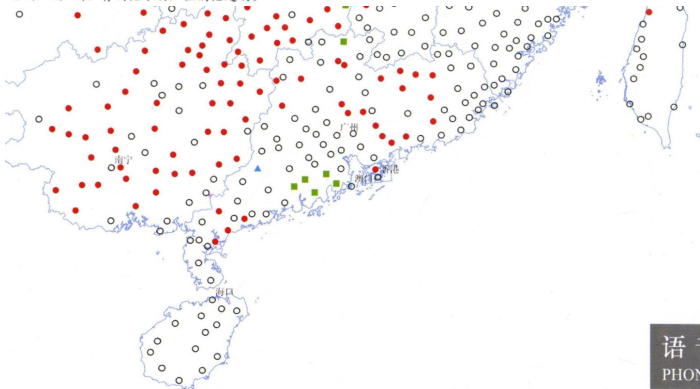


# West-East lexical/grammatical differences

## 听<sup>①</sup>特字的声调 The Tone of *tīng*

○ 来自平声    ● 来自去声    ▲ 来自平声~去声    ■ 来自平声或去声

①听:《广韵》青韵他丁切,径韵他定切。



# West-East lexical/grammatical differences

鼻特字的声调<sup>①</sup>  
The Tone of *bí*

